

# Remote Commander

## Пульт дистанционного управления

## 遥控器

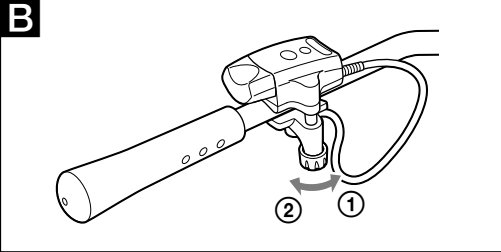
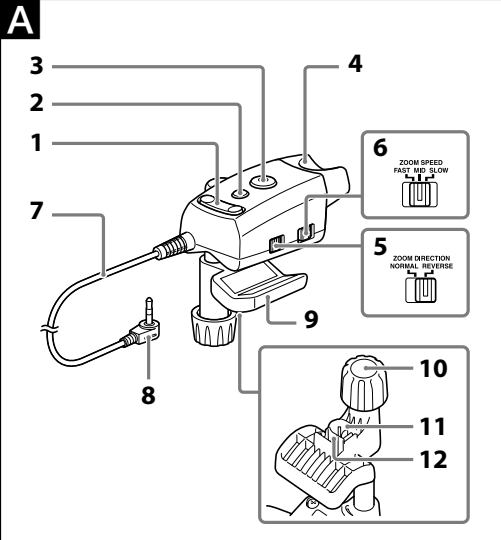
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по пользованию
使用説明書
使用説明書
사용설명서

تعليمات التشغيل

# RM-1BP

©2017 Sony Corporation

http://www.sony.net/



### Svenska

**För kunder i Europa**

Den här produkten är CE-märkt och uppfyller därför fordringarna enligt EMC-direktivet 89/336/EEC, som upprättats av Europeiska kommissionen.

Överensstämmelse med det här direktivets fordringar innebär att följande europeiska standarder följs:
• EN55103-1: Elektromagnetisk störning (emission)
• EN55103-2: Elektromagnetisk mottaglighet (immunitet)
Den här produkten är avsedd för användning i följande elektromagnetiska miljöer: E1 (bostadsområden), E2 (affärsområden och områden med lätt industri), E3 (utomhus i stadsmiljö) och E4 (kontrollerad EMC-miljö, t.ex. en TV-studio).

**Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv**

Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

**Funktioner**

- Fjärrkontrollen RM-1BP kan anslutas till en Sony videokamera med LANC-terminal.
- Du kan manövrera fjärrkontrollen genom att fästa den på kamerastativets panoreringshandtag med hjälp av den medföljande klammern.
- Zoomriktningen på zoomspaken kan ställas om med hjälp av ZOOM DIRECTION-omkopplaren.
- Zoomhastigheten kan ställas på någon av tre nivåer med hjälp av ZOOM SPEED-omkopplaren.

**Obs!**

- Se till att du inte tappar fjärrkontrollen eller spiller vätska på den.
- Lämnna inte fjärrkontrollen i direkt solljus, nära ett värmeelement eller på en plats där det är mycket fuktigt.
- När du sätter i eller kopplar bort kontakten till fjärrkontrollen måste du se till att du håller den rakt. Om du använder våld när du kopplar i eller ur kontakten kan antingen kontakten eller den anslutna enheten skadas.
- Spänn inte åt klammern för mycket. Då kan skador uppstå.

**Identifiering av delar och kontroller (se fig. A)**

- FOCUS-knapp
- REC REVIEW-knapp
- REC START/STOP-knapp
- Zoomspak
- ZOOM DIRECTION-omkopplare
- ZOOM SPEED-omkopplare
- Fjärrkontrollkabel
- Fjärrkontrollkontakt
- Klammer
- Klammerratt
- Hållare för fjärrkontrollkontakt
- Hållare för fjärrkontrollkabel

#### 1 Fästa fjärrkontrollen (se fig. B)

- Fäst fjärrkontrollen på kamerastativets panoreringshandtag med hjälp av klammern.
  - Vrid klammerrattan på fjärrkontrollen moturs så mycket som behövs för att panoreringshandtaget ska kunna sättas på plats.
  - Passa in panoreringshandtaget mot V-utskärningen på klammern och vrid sedan klammerrattan medurs tills den sitter fast ordentligt.
    - Beroende på vilket panoreringshandtag du använder kan det hända att fjärrkontrollen under användning kommer i kontakt med handtaget på panoreringshandtaget. Fäst i så fall fjärrkontrollen en liten bit ifrån handtaget.
- Kontrollera att videokameran är avstängd, tryck sedan in fjärrkontrollkontakten rakt in i LANC-terminalen.

#### 2 Ställa in videokameran för inspelning av bilder

Mer information finns i bruksanvisningen till den enhet som du använder fjärrkontrollen för.

#### 3 Använda fjärrkontrollen för inspelning

Du startar inspelningen genom att trycka på REC START/STOP. Du avbryter inspelningen genom att trycka på knappen en gång till. (Standbyläge)
\* Du kan inte spela in stillbilder med hjälp av fjärrkontrollen.

#### 4 Använda zoomen

- Välj zoomriktning med hjälp av ZOOM DIRECTION-omkopplaren.
- Vrid zoomspaken på fjärrkontrollen.

<b>NORMAL-läge</b>
Medurs Telesidan (för telefoto): <p>motivet verkar ligga närmare.</p> Moturs Vidvinkelsidan (för vidvinkelinspelning): <p>motivet verkar mer avlägset.</p>
<b>REVERSE-läge</b>
Medurs Vidvinkelsidan (för vidvinkelinspelning): <p>motivet verkar mer avlägset.</p> Moturs Telesidan (för telefoto): <p>motivet verkar ligga närmare.</p>
Beroende på vilken videokamera du använder kan zoomhastigheten ökas med hjälp av ZOOM SPEED-omkopplaren tillsammans med hur mycket du vrider zoomspaken.
<b>SLOW-läge</b>
I SLOW-läget zoomar videokameran med lägst hastighet, oberoende av hur mycket du vrider zoomspaken.
<b>MID-läge</b>
I MID-läget zoomar videokameran snabbt, beroende på hur mycket du vrider zoomspaken. (4 lägen)
<b>FAST-läge</b>
I FAST-läget zoomar videokameran ännu snabbare, beroende på hur mycket du vrider zoomspaken. (8 lägen)

#### 5 Manuell fokusering av videokameran

Ställ fokusomkopplaren på videokameran på "Manuell" och tryck sedan på fjärrkontrollens FOCUS-knapp. Tryck den mot ▲: Videokameran fokuserar på motiv i bakgrunden.

Tryck den mot ●: Videokameran fokuserar på motiv i förgrunden.

#### 6 Spela upp de allra senaste inspelade avsnitten

I standbyläge trycker du på REC REVIEW-knappen. De sista sekunderna av de bilder som spelades in innan bandet stoppades spelas upp på LCD-skärmen, därefter återgår videokameran till standbyläge.

\* Om du har blandat standarderna HDV och DV på ett och samma band, kan det hända att ingen bild visas på skärmen när du trycker på REC REVIEW-knappen. Det är inte ett tecken på att något är fel.

<b>Tekniska data</b>	
Fjärrkontroll	
Funktion	REC START/STOP-knapp, FOCUS-knapp, REC REVIEW-knapp, zoomspak, ZOOM DIRECTION-omkopplare, ZOOM SPEED-omkopplare
Storlek	Ca. 62 × 80 × 105 mm (b/h/d)
Kabellängd	Ca. 1 000 mm
Vikt	Ca. 100 g
Inkluderade artiklar	Fjärrkontroll (1), Uppsättning tryckt dokumentation

Rätt till ändring av utförande och tekniska data förbehålles. Mer information finns även i bruksanvisningen till videokameran.

### Italiano

**Per i clienti in Europa**

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) (89/336/CEE) emessa dalla Commissione della Comunità Europea.

La conformità a questa direttiva implica la conformità alle seguenti normative europee:

• EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
• EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)
Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

**Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE**

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

**Caratteristiche**

- Il telecomando RM-1BP può essere collegato ad una videocamera Sony dotata di terminale LANC.
- Il telecomando può essere utilizzato collegandolo alla maniglia panoramica del treppiede mediante l'apposito dispositivo di fissaggio in dotazione.
- La direzione dello zoom sull'impugnatura può essere modificata tramite l'interruttore ZOOM DIRECTION.
- La velocità dello zoom può essere impostata su uno dei tre livelli disponibili mediante l'interruttore ZOOM SPEED.

**Note**

- Non lasciare cadere né bagnare il telecomando.
- Non lasciare il telecomando alla luce solare diretta, in prossimità di radiatori o in luoghi soggetti a umidità elevata.
- Accertarsi di inserire correttamente la spina del telecomando. Non eseguire tale operazione in modo forzato, onde evitare di danneggiare la spina stessa o l'apparecchio collegato.
- Non serrare eccessivamente il dispositivo di fissaggio. Diversamente, si potrebbero causare danni.

**Identificazione delle parti (vedere la figura A)**

- Tasto FOCUS
- Tasto REC REVIEW
- Tasto REC START/STOP
- Leva dello zoom
- Interruttore ZOOM DIRECTION
- Interruttore ZOOM SPEED
- Cavo del telecomando
- Spina del telecomando
- Dispositivo di fissaggio
- Manopola del dispositivo di fissaggio
- Fermaspina del telecomando
- Fermacavo del telecomando

#### 1 Installazione del telecomando (vedere la figura B)

- Attenersi alla seguente procedura per installare il telecomando sulla maniglia panoramica del treppiede utilizzando il dispositivo di fissaggio.
  - Ruotare la manopola del dispositivo di fissaggio sul telecomando in senso antiorario fino a quando non è possibile inserire la maniglia panoramica.
  - Allineare il centro della maniglia panoramica con la scanalatura a V del dispositivo di fissaggio, quindi ruotare la relativa manopola in senso orario per fissarla.
    - A seconda del tipo di maniglia panoramica, è possibile che durante l'uso il telecomando entri in contatto con l'impugnatura della maniglia. Spostare lievemente il telecomando rispetto all'impugnatura.
- Accertarsi che la videocamera sia spenta, quindi inserire la spina del telecomando nel terminale LANC.

#### 2 Impostazione della videocamera per la registrazione di immagini

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio utilizzato con il telecomando.

#### 3 Uso del telecomando per la registrazione

Premere il tasto REC START/STOP per avviare la registrazione. Premere di nuovo per interrompere la registrazione (modo di attesa).

\* Con il telecomando, non è possibile effettuare la registrazione di fermi immagine.

#### 4 Uso dello zoom

- Selezionare la direzione dello zoom tramite l'interruttore ZOOM DIRECTION.
- Ruotare la leva dello zoom del telecomando.

<b>Modo NORMAL (normale):</b>
Lato teleobiettivo in senso orario: <p>il soggetto appare più vicino.</p> Lato grandangolo in senso antiorario: <p>il soggetto appare più lontano.</p>
<b>Modo REVERSE (direzione inversa)</b>
Lato grandangolo in senso orario: <p>il soggetto appare più lontano.</p> Lato teleobiettivo in senso antiorario: <p>il soggetto appare più vicino.</p>

A seconda della videocamera in uso, è possibile accelerare lo zoom utilizzando l'interruttore ZOOM SPEED in base alla rotazione della leva dello zoom.

**Modo SLOW (lento)**
Nel modo SLOW, lo zoom della videocamera è impostato sulla velocità minima, indipendentemente dalla rotazione della leva dello zoom.

**Modo MID (medio)**
Nel modo MID, lo zoom della videocamera procede velocemente, in base alla rotazione della leva dello zoom (4 livelli).

**Modo FAST (veloce)**
Nel modo FAST, lo zoom della videocamera procede in modo ulteriormente veloce, in base alla rotazione della leva dello zoom (8 livelli).

#### 5 Messa a fuoco manuale della videocamera

Impostare l'interruttore della messa fuoco della videocamera su "Manual" e premere il tasto FOCUS del telecomando. Premere verso il lato ▲: la videocamera mette a fuoco i soggetti distanti (in secondo piano).

Premere verso il lato ●: la videocamera mette a fuoco i soggetti vicini (in primo piano).

#### 6 Controllo delle ultime scene registrate

Nel modo di attesa, premere il tasto REC REVIEW. Sullo schermo LCD vengono riprodotte le ultime immagini registrate prima che il nastro venisse arrestato, quindi la videocamera torna nel modo di attesa.

\* Se sullo stesso nastro sono state effettuate registrazioni nei formati HDV standard e DV standard, è possibile che premendo il tasto REC REVIEW sullo schermo non venga visualizzata alcuna immagine. Non si tratta di un problema di funzionamento.

<b>Caratteristiche tecniche</b>	
Telecomando	
Funzioni	Tasto REC START/STOP, tasto FOCUS, tasto REC REVIEW, leva dello zoom, interruttore ZOOM DIRECTION, interruttore ZOOM SPEED
Dimensioni	Circa 62 × 80 × 105 mm (l/a/p)
Lunghezza del cavo	Circa 1.000 mm
Peso	Circa 100 g
Accessori inclusi	Telecomando (1), Corredo di documentazione stampata

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, consultare inoltre le istruzioni per l'uso della videocamera.

### Português

**Para os clientes da Europa**

Este produto com a marca CE está em conformidade com a diretiva EMC (89/336/CEE) emitida pela Comissão da Comunidade Europeia. A conformidade com esta diretiva implica o cumprimento das seguintes normas europeias:

• EN55103-1: Interferência electromagnética (Emissão)
• EN55103-2: Susceptibilidade electromagnética (Imunidade)
Este produto destina-se à utilização no(s) seguinte(s) ambiente(s) electromagnético(s): E1 (residenciais), E2 (comerciais e da indústria leve), E3 (exterior urbano) e E4 (ambiente de EMC controlada, ex. estúdio televisivo).

**Nota para os clientes nos países que aplicam as Directivas da UE**

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão

Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

**Características**

- O telecomando RM-1BP pode ser ligado a uma câmara de vídeo da Sony equipada com um terminal LANC.
- Pode utilizar o telecomando prendendo-o ao cabo do tripé com o grampo fornecido.
- Pode mudar a direcção de zoom da patilha de zoom com o selector de comutação ZOOM DIRECTION.
- Pode mudar a velocidade do zoom para um de três níveis com o selector de comutação ZOOM SPEED.

**Notas**

- Não deixe cair o telecomando nem deite líquidos para cima.
- Não deixe o telecomando exposto à luz solar directa, perto de um aquecedor ou em locais com muita humidade.
- Quando introduzir ou retirar a ficha do telecomando, faça-o em linha recta. Se forçar o movimento, pode danificar a ficha do telecomando ou o aparelho ligado.
- Não aperte demasiadamente o grampo. Se o fizer, pode danificar o aparelho.

**Identificar as peças (Consulte a figura A)**

- Botão FOCUS
- Botão REC REVIEW
- Botão REC START/STOP
- Patilha de zoom
- Selector de comutação ZOOM DIRECTION
- Selector de comutação ZOOM SPEED
- Cabo do telecomando
- Ficha do telecomando
- Grampo
- Botão do grampo
- Encaixe da ficha do telecomando
- Encaixe do cabo do telecomando

#### 1 Prender o telecomando (Consulte a figura B)

- Prender o telecomando ao cabo do tripé com o grampo.
  - Rode o botão do grampo do telecomando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até onde for necessário, para introduzir a alavanca de deslocação horizontal.
  - Alinhe o centro do cabo do tripé com a ranhura V no grampo e rode o botão do grampo no sentido dos ponteiros do relógio para o apertar bem.
    - Consoante o cabo do tripé preso, o telecomando pode ficar em contacto com a pega do cabo durante a utilização. Afaste um pouco o telecomando da pega.
- Antes de introduzir a ficha do telecomando a direito no terminal LANC, verifique se desligou a câmara de vídeo.

#### 2 Programar a câmara de vídeo para gravar imagens

Para obter mais informações, consulte o manual de instruções do aparelho utilizado com o telecomando.

#### 3 Utilizar o telecomando para gravar

Carregue no botão REC START/STOP para começar a gravar. Carregue novamente para parar a gravação. (Modo de espera)

\* Não pode gravar imagens fixas com o telecomando.

#### 4 Utilizar o zoom

- Selecione a direcção de zoom com o selector de comutação ZOOM DIRECTION.
- Rode a patilha de zoom do telecomando.

<b>Modo NORMAL</b>
No sentido dos ponteiros do relógio Lado Tele (para teleobjectiva): <p>o motivo aparece mais próximo.</p> No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio Lado Wide (para grande angular): <p>o motivo aparece mais longe.</p>
<b>Modo REVERSE</b>
No sentido dos ponteiros do relógio Lado Wide (para grande angular): <p>o motivo aparece mais longe.</p> No sentido contrário ao dos ponteiros do relógio Lado Tele (para teleobjectiva): <p>o motivo aparece mais próximo.</p>

Consoante a câmara de vídeo que utilizar, o zoom pode ficar mais rápido se utilizar o selector de comutação ZOOM SPEED no ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom.

**Modo SLOW**
No modo SLOW, a câmara de vídeo efectua o zoom na velocidade mais baixa, independentemente do ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom.

**Modo MID**
No modo MID, a câmara de vídeo efectua um zoom rápido consoante o ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom. (4 níveis)

**Modo FAST**
No modo FAST, a câmara de vídeo efectua um zoom ainda mais rápido consoante o ponto até onde tiver rodado a patilha de zoom. (8 níveis)

#### 5 Regular manualmente a focagem da câmara de vídeo

Coloque o selector de focagem da câmara de vídeo na posição "Manual" e carregue no botão FOCUS do telecomando.

Carregue para o lado ▲: a câmara de vídeo foca o motivo atrás.

Carregue para o lado ●: a câmara de vídeo foca o motivo à frente.

#### 6 Rever as últimas cenas gravadas

Durante o modo de espera, carregue no botão REC REVIEW. Os últimos segundos de imagens gravadas antes da paragem da cassette são reproduzidos no ecrã LCD e depois a câmara de vídeo volta ao modo de espera.

\* Se a cassette incluir uma mistura de normas HDV e DV, pode não aparecer a imagem no ecrã quando carregar no botão REC REVIEW. Não se trata de uma avaria.

<b>Especificações</b>	
Telecomando	
Função	Botão REC START/STOP, botão FOCUS, botão REC REVIEW, patilha de zoom, selector de comutação ZOOM DIRECTION, selector de comutação ZOOM SPEED
Dimensões	Aprox. 62 × 80 × 105 mm (c/a/p)
Comprimento do cabo	Aprox. 1.000 mm
Peso	Aprox. 100 g
Itens incluídos	Telecomando (1), Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio. Para obter mais informações, consulte também o manual de instruções da câmara de vídeo.

